

2016-2017 波特蘭中文學校註冊單

Portland Chinese School Registration Form

- 一張表格限填一名學生 One form per student.
- 小小班/基礎班學生九月一日前需滿四/五足歲 Preschool / Introduction students must be 4 / 5 years old by Sept. 1.

學生姓名(中文) :		註冊組用 Official Use Only			
Student's Name (English) :		Family Code:			
出生日期(mm/dd/yyyy) Birth Date :	性別 Sex :	New Class:			
		Previous Class:			
家中使用中文 Mandarin used at home :	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	1 st Semester			
		註冊費 :	\$35. -	學費 :	
就讀學校名稱/年級 School Name/Grade:	作業收費 :		家庭計點		
父親姓名/監護人(中文) :	A P 收費 :		押金 :		
Father's Name or (Last , First) Guardian Name :	圖書館押金 :		Total :		
服務公司名稱 Name of Employer:	Cash/Check No.				
	Staff Signature				
母親姓名 / 監護人(中文):		2 nd Semester			
Mother's name or (Last, First) Guardian Name:	註冊費 :		\$35. -	學費 :	
	作業收費 :		家庭計點		
服務公司名稱 Name of Employer:	A P 收費 :		押金 :		
	圖書館押金 :		Total:		
地址/Home Address:	Cash/Check No.				
	Staff Signature				
電話號碼 Home Phone:	行動電話號碼 Cell-Phone:				
電子郵件信箱 E-Mail:					
緊急聯絡人 Emergency Contact:	電話號碼 Phone:				

在緊急狀況下，來不及聯絡到家長時，本人准許學校行政人員全權處理對學生之緊急措施。本人准許我的子女參與波特蘭中文學校的教學活動或課外活動，若有任何意外，不以校方人員為責。由於波特蘭中文學校所有校務均由學生家長義務幫忙，並以維護多數學生及家長之權益為前提，如有任何紛爭，本人將不會向行政人員、老師、學生或所有義務工作者追究法律責任。

I extend my permission to PCS administration personnel to take full charge of any emergency in the event all the above said personnel could not be reached. I also give permission for my child named above to participate in Portland Chinese School programs. I further agree, as the parent or legal custodian of the child referred to above, to release and discharge Portland Chinese School, its staff, teachers, students, volunteers, and agents from any and all liabilities, claims, actions, and damages whatsoever for any accident, injury, or illness arising out of or in any way related to the use of or the services provided by the Portland Chinese School.

※允許學校使用本註冊學生照片於校方有關網頁或文宣 Permission for student picture releases for school publication

[] 是 Yes ; [] 否 No 家長簽名 Initial _____

本人同意會與孩子一起閱讀波特蘭中文學校學生在校行為守則，並同意遵守其規定。

By signing below you are certifying that you have read the Portland Chinese School Student Conduct Guidelines and you and your child agree to abide by the rules therein.

家長或監護人簽名 :

Parent/Guardian Signature _____

日期 :

Date _____

您的孩子是否有特別需求? Does your child have any special needs?	OFFICAL USE ONLY
---	------------------